





Spojrzenie... | Look at...



Katalog towarzyszy wystawie STFZ *Spojrzenie...* zorganizowanej w ramach Legnickiego Festiwalu SREBRO przez Galerię Sztuki w Legnicy w terminie 24 kwietnia – 12 czerwca 2022 r.

Zadanie dofinansowano ze środków Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego pochodzących z Funduszu Promocji Kultury. Legnicki Festiwal SREBRO został zorganizowany dzięki pomocy finansowej Prezydenta Miasta Legnicy.

The catalogue accompanies the exhibition by Association of Goldsmiths *Look at...* from organized as a part of the Legnica Jewellery Festival SILVER by the Gallery of Art in Legnica on 24 kwietnia – 12 czerwca 2022 r.

Co-financed by the Ministry of Culture and National Heritage from the Culture Promotion Fund. Legnica Jewellery Festival SILVER was organised with the support of the Mayor of Legnica City.

Stowarzyszenie Twórców Form Złotniczych – związek twórczy założony w 1991 roku w Warszawie z inicjatywy Marka Nowaczyka. Zrzesza większość polskich artystów plastyków i projektantów zajmujących się sztuką złotniczą. Obecnie liczy blisko 200 członków. W latach 1991-2011 prezesem STFZ był Andrzej Bielak. Aktualnie funkcję tę pełni Marcin Tymiński, który kontynuuje tradycję i pielęgnuje dziedzictwo poprzedników. STFZ ma ogromne zasługi dla środowiska twórców oraz dla rozwoju współczesnego złotnictwa w Polsce, zarówno w aspekcie artystycznym, jak i prawnym, organizacyjnym oraz promocyjnym.

Celem Stowarzyszenia jest promocja sztuki złotniczej w kraju i za granicą oraz zapewnienie członkom STFZ szerokiego dostępu do informacji branżowych, sieci kontaktów i aktualnych oraz archiwalnych materiałów. Swoje cele STFZ realizuje poprzez współorganizację wystaw, konkursów, plenerów i kursów. STFZ cyklicznie organizuje Konkurs Biżuterii Artystycznej PREZENTACJE, który stanowi przegląd dokonań twórczych artystów złotników z Polski, a od 2018 r. także z zagranicy. Stowarzyszenie wraz z branżowymi targami Amberif (Gdańsk) oraz Gold Expo (Warszawa) współtworzy Galerię Projektantów, czyli pasaż prezentujący autorskie i unikatowe projekty o wysokiej wartości nie tylko warsztatowej, ale i artystycznej, umożliwiając artystom złotnikom prezentację w krajowych wydarzeniach branżowych.

Stowarzyszenie Twórców Form Złotniczych od początku istnienia współpracuje z Galerią Sztuki w Legnicy oraz wspiera Legnicki Festiwal SREBRO, co roku honorując własną nagrodą swojego laureata w Międzynarodowym Konkursie Sztuki Złotniczej. Wyróżnienie przyznawane jest w formie statuetki zaprojektowanej przez Jacka Byczewskiego.

W przestrzeni STFZ niezwykle ważna jest wymiana poglądów, myśli i idei, wzajemna inspiracja, a także promocja twórczej wypowiedzi w biżuterii jako pełnowartościowej dziedziny sztuki.

Association of Goldsmiths – a creative association established in 1991 in Warsaw on the initiative of Marek Nowaczyk. It brings together the majority of Polish artists and designers working in the field of goldsmithery. It currently has almost 200 members. Between 1991 and 2011, Andrzej Bielak was the president of the Association. Currently, this function is held by Marcin Tymiński, who continues the tradition and nurtures the heritage of his predecessors. The Association has made a huge contribution to the artistic community and to the development of contemporary goldsmithing in Poland – in its artistic, legal, organisational and promotional aspects.

The aim of the Association is to promote jewellery art in Poland and abroad and to provide its members with wide access to industry information, networking and current as well as archival materials. The organization achieves its aims by co-organising exhibitions, competitions, open-air workshops and courses. It periodically organises the PRESENTATIONS Artistic Jewellery Competition, which is a review of the creative achievements of jewellery makers from Poland, and since 2018 also from abroad. The Association, together with the trade fairs Amberif (Gdańsk) and Gold Expo (Warsaw), co-creates the Gallery of Designers – a walkway presenting original and unique designs of high technical and artistic value, enabling jewellery artists to present their work at national trade events.

The Association of Goldsmiths has been cooperating with the Gallery of Art in Legnica and supporting the Legnica Jewellery Festival SILVER since the beginning of its existence. The award is given in the form of a statuette designed by a Polish goldsmith Jacek Byczewski.

In the Association space, it is extremely important to exchange views, thoughts and ideas, to inspire one another, and to promote creative expression in jewellery conceived of as a fully-fledged field of art.

SPOJRZENIE...

To zbiorowa, tematyczna wystawa artystów zrzeszonych w Stowarzyszeniu Twórców Form Złotniczych – istniejącej od ponad trzydziestu lat i jedynej w kraju organizacji, dedykowanej twórcom tej dziedziny sztuki i zajmującej się jej promocją.

Jako grupa projektantów i twórców biżuterii artystycznej chcemy podkreślić naszą wieloletnią obecność na mapie polskiej sceny złotniczej. Na przekrojowej wystawie prezentujemy starsze i młodsze pokolenie artystów złotników o różnorodnym bagażu doświadczeń. Przewrotność tytułu wystawy: Spojrzenie... prowokuje do rozwinięcia tematu już w samym punkcie wyjścia. Może spojrzymy w przeszłość, a może pokusimy się o rys futurystyczny. Tytuł wystawy skłania do refleksji nad kierunkiem, w jakim podąża polskie złotnictwo współczesne, nie zapominając o jego historii. Tradycja i eksperyment uzupełniają się, prowokując do dyskusji. Czy wyjątkowość czasów w których żyjemy zainspirowała artystów do wypowiedzi o charakterze komentarzy społecznych, socjologicznych rozpraw, czy może przeciwnie – przywiodła ich do lekkiej refleksji nad tym co chwilowe i ulotne?

Wystawę wzbogaca wspomnienie kilku wybitnych postaci sceny złotniczej, po których pozostały już jedynie dzieła.

Andrzej Kupniewski

LOOK AT...

It is a collective, thematic exhibition of artists belonging to the Association of Goldsmiths, which has existed for over thirty years now and remains the only organisation in Poland dedicated to jewellery artists and to promotion of jewellery art.

As a group of designers and creators of artistic jewellery we want to emphasise our long-standing presence on the map of the Polish jewellery scene. In this cross-sectional exhibition we present the older and younger generation of jewellery artists with a diverse baggage of experience. The perversity of the exhibition title: The Look... provokes us to develop the theme already at the very starting point. Maybe we will look into the past, or maybe we will be tempted to go into futuristic considerations. The title of the exhibition encourages reflection on the direction in which contemporary Polish jewellery art is going, without forgetting about its history. Tradition and experiment complement each other, provoking discussion. Does the uniqueness of the times we live in inspire artists to make statements in the form of social commentaries, sociological treatises, or to the contrary – does it lead them to reflect lightly on what is only temporary and fleeting?

The exhibition is enriched by the recollection of several prominent figures of the goldsmiths' scene, of whom only works of art remain.

Andrzej Kupniewski

Andrzej Bandkowski



Naszyjnik | srebro, czarny koral, 1983
Necklace | silver, black coral, 1983

Andrzej Bielak



Żebro Adama obrączki | złoto, 2005
Żebro Ewy obrączki | złoto, 2005

Adam's Rib rings | gold, 2005
Eva's Rib rings | gold, 2005

Agata Bieńkowska



Otchłań bransoleta, pierścionek | srebro, pleksi, alpaka, 2008
Abyss bracelet, ring | silver, plexiglass, alpaca, 2008

Marcin Bogusław



SafeN wisior | bursztyn, srebro, cyrkonie, 2022
SafeB brosza | bursztyn, srebro, cyrkonie, 2022
SafeN pendant | amber, silver, zircons, 2022
SafeB brooch | amber, silver, zircons, 2022

Jacek Byczewski



Chmurka brosza | stal, złoto, srebro, 2014
Little Cloud brooch | steel, gold, silver, 2014

Dorota Cenecka



Jajo wisior | srebro, granaty, bursztyn, 2016
Egg pendant | silver, garnets, amber, 2016

Małgorzata Chruściel-Waniek



Wings pierścień, kolczyki | srebro, złoto, 2018
Wings ring, earrings | silver, gold, 2018

Agnieszka Działo-Jabłońska



Kwadratowe pierścienie | srebro, złoto, cyrkonia, brylanty, perły, labradoryt, 1998-2022
Square rings | silver, gold, zirconia, brilliants, pearls, labradorite, 1998-2022

Jolanta Gazda



Ukwiał brosza | srebro, 2020
Anemone brooch | silver, 2020

Krzysztof Gińko



Back to the sixties wisior, kolczyki, brosza | srebro, hematyt, topaz, 2022
Back to the Sixties pendant, earrings, brooch | silver, hematite, topaz, 2022

Dorota Gulbierz



Płonący wieżowiec II wisior | relief ceramiczny, złocony, mozaika, mosiądz, srebro, 2022

Dom brosza | relief ceramiczny, złocony, mozaika, srebro, 2016

Burning Skyscraper II pendant | ceramic reliefgold-plated, mosaic, brass, silver, 2022

Home brooch | ceramic relief, gold-plated, mosaic, silver, 2016

Elżbieta Held



Mrówkojady solniczka i pieprzniczka | srebro, elementy barwione złotem, 2019

Koty solniczka i pieprzniczka | srebro, 2019

Anteaters salt and pepper pots | silver, gold coloured elements, 2019

Cats salt and pepper pots | silver, 2019

Andrzej Jacyszyn



Bransoleta z serii *Czarny las* | srebro, złoto, cytryn, kwarc, 2019
Bracelet from the *Black Forest* series | silver, gold, citrine, quartz, 2019

Joanna i Tadeusz Jaworscy



Kryza | srebro, 1996
Ruff | silver, 1996

Praca ze zbiorów Muzeum Miedzi w Legnicy
Property of the Copper Museum in Legnica

Paweł Kaczyński



Bransoleta | brąz, srebro, 2019
Bracelet | bronze, silver, 2019

Małgorzata Kalińska



Naszyjnik z cyklu *Formy Naturalnie Kształtowane* | srebro, żywica, 2020
Necklace from the cycle *Naturally Shaped Forms* | silver, resin, 2020

Anna Kamińska



Do góry nogami 2.0 naszyjnik | srebro, magnes, 2019
Upside Down 2.0 necklace | silver, magnet, 2019

Barbara Kańska-Bielak



Brosze | srebro, 1980
Brooches | silver, 1980

Tomasz Kargul



Rondo No. 6 brosza | srebro, bursztyn, 2021
Rondo No. 1 kolczyki | srebro, bursztyn, 2021
Roundabout No. 6 brooch | silver, amber, 2021
Roundabout No. 1 earrings | silver, amber, 2021

Joanna Kilanowicz-Bosek



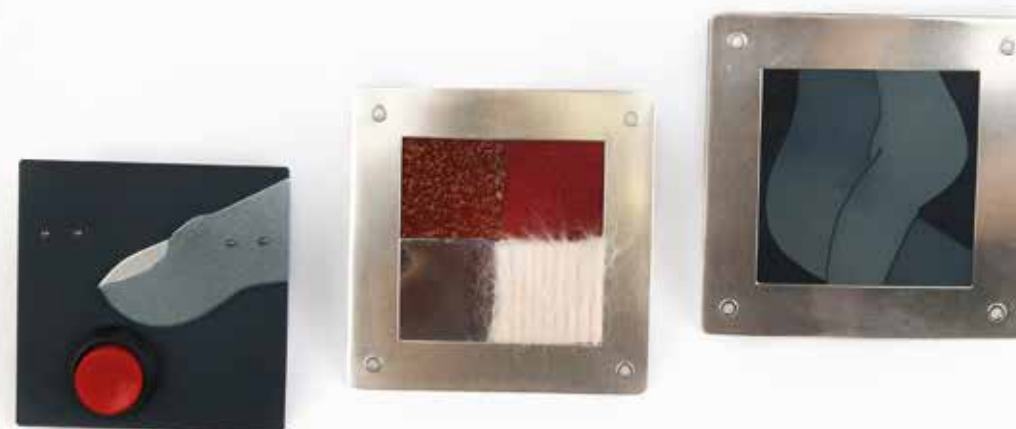
Obiekt | srebro, muszla, nici, 1989
Object | silver, shell, thread, 1989

Roman Kowalkowski



Tęczowa bransoleta | pleksi, akryl, 2019
Rainbow bracelet | plexiglass, acrylic, 2019

Zofia i Witold Kozubscy



Dotyk Putina brosza | aluminium anodowe, srebro, plastik, inox, 2022

Początek brosza | aluminium anodowe, srebro, inox, 2022

Ćwicz dotyk brosza | srebro, inox, wełna, papier ścierny, 2022

The Touch of Putin brooch | anodized aluminum, silver, plastic, inox, 2022

The Beginning brooch | anodized aluminum, silver, inox, 2022

Practice your Touch! brooch | silver, inox, wool, sandpaper, 2022

Prace niezakwalifikowane do wystawy pokonkursowej 30. MKSZ Dotyk.
Works unqualified for the 30th International Jewellery Competition Touch.

Jolanta Kupniewska



Okrąg brosza | srebro, bursztyn, szkło, 2018
Circle brooch | silver, amber, glass, 2018

Andrzej Kupniewski



Pierścień | bursztyn, srebro
Ring | amber, silver

Jan Lekszycki



Grawitacja pierścień | srebro, drewno, 2016
Gravity ring | silver, wood, 2016

Waleria Ługowska



Kręci mnie koło bransoleta | srebro, bursztyn, 2018
Circle Turns me bracelet | silver, amber, 2018

Cezary Łutowicz



Brosza | srebro, krzemień pasiasty, stal, 2022
Kolczyki | srebro, krzemień pasiasty, stal, 2022
Brooch | silver, striped flint, steel, 2022
Earrings | silver, striped flint, steel, 2022

Weronika Majewska



nieRÓŻOWE brosza | srebro, cyrkonie, 2012
noPINK brooch | silver, zircons, 2012

Dorota Michalska



Bransoleta tkana | miedź koloryzowana, srebro, 2014
Woven bracelet | colored copper, silver, 2014

Marek Nowaczyk



Dziewczynka solniczka | srebro barwione z łotem i czarnym rodem, 2020
Chłopczyk solniczka | srebro rodowane, barwione złotem i czarnym rodem, 2020
Girl salt cellar | silver coloured with gold and black rhodium, 2020
Boy salt cellar | rhodium-plated silver, gold-toned and black rhodium-plated, 2020

Małgorzata Pabel



Naszyjnik | srebro, tkanina, magnes, 2021
Necklace | silver, fabric, magnet, 2021

Andrzej Pacak



Napoleon brosza | srebro, złoto, cyrkonia, granat, 2002
Napoleon brooch | silver, gold, zirconia, garnet, 2002

Mariusz Pajączkowski



Sztuka umiaru naszyjnik, kolczyk | srebro, bursztyn, 2022
Art of Temperance necklace, earring | silver, amber, 2022

Ryszarda Paralusz-Krzesimowska
Kamil Krzesimowski



Skarb naszyjnik | srebro, bursztyn, jedwab, fotografia, 2021
Treasure necklace | silver, amber, silk, photography, 2021

Elżbieta i Marek Pawłowscy



Oko Horusa wisior | srebro, bursztyn, stal, 2021
Pierścień | srebro, bursztyn, stal, 2021
Eye of Horus pendant | silver, amber, steel, 2021
Ring | silver, amber, steel, 2021

Małgorzata Podleśna-Zdunek



BOHO wisiorzy | srebro, emalia piecowa, 2018
BOHO pendants | silver, stove enamel, 2018

Jan Pomianowski



Kolorowe jarmarki bransoleta | srebro, kamienie naturalne, 2022

Baloniki na druciki broszko-wisior | srebro, kamienie naturalne: azuryt, bursztyn, ametyst, oliwin, koral, rubin, 2022

Colorful Fairs, bracelet | silver, natural stones, 2022

Balloons on Wires brooch-pendant | silver, natural gemstones: azurite, amber, amethyst, olivine, coral, ruby, 2022

Błażej
Prokopiuk



Alchemia bransoleta, naszyjnik | srebro, bursztyn, bursztyn elektroformowany, 2015

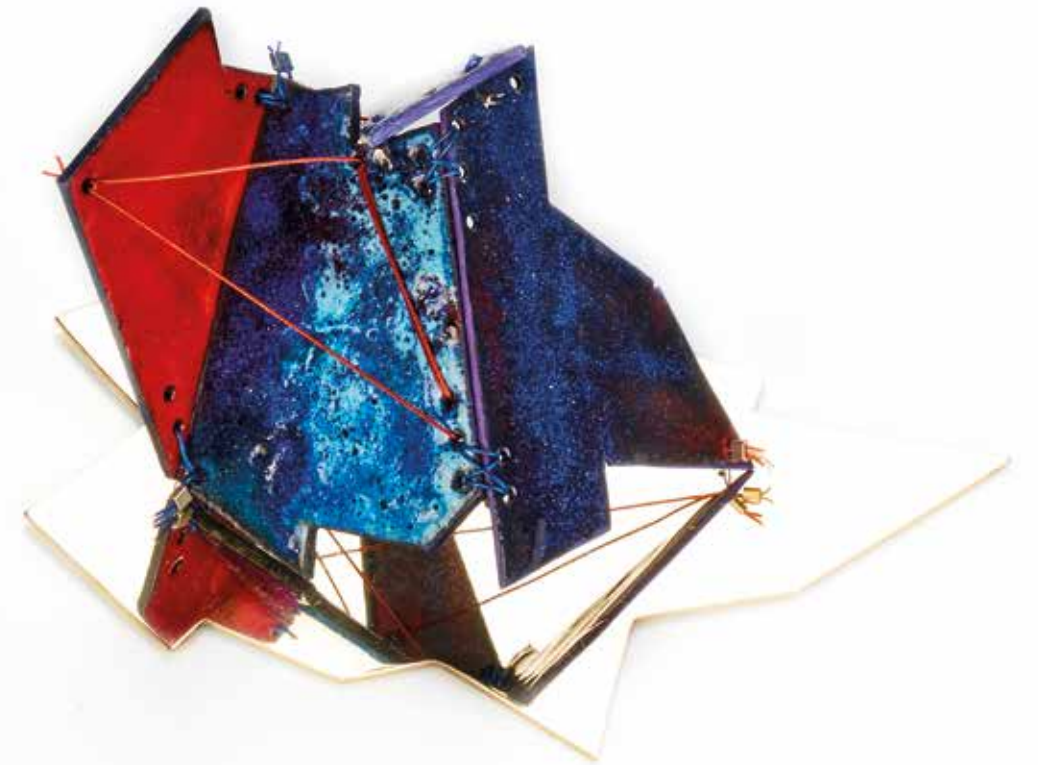
Alchemy bracelet, necklace | silver, amber, electroformed amber, 2015

Kamilla Rohn



Jemiola naszyjnik | srebro oksydowane, bursztyn, 2009
Mistletoe necklace | oxidized silver, amber, 2009

Marta Rudnicka



Obiekt | miedź, emalia jubilerska, druk (linoryt barwny), 2016
Object | copper, enamel, print (coloured linocut), 2016

Wojciech Rygała



Most bransoleta | srebro, 2006
Bridge bracelet | silver, 2006

Jacek Skrzyński



023 brosza | srebro, twardy dysk, stal, 2022
024 brosza | srebro, twardy dysk, stal, 2022
023 brooch | silver, hard disk, steel, 2022
024 brooch | silver, hard disk, steel, 2022

Magdalena i Tomasz
Stajszczakowie



Nasz bursztyn naszyjnik | srebro, bursztyn naturalny, rzemień, 2016
Our Amber necklace | silver, natural amber, leather cord, 2016

Tomasz Stangrecki



Hieroglify bransoleta, wisior | srebro, 2018
Hieroglyphs bracelet, pendant | silver, 2018

Kinga Sulej



Earwigs kolczyki | srebro oksydowane, 2020
Nautilus kolczyki | srebro oksydowane, 2017
Earwigs earrings | oxidized silver, 2020
Nautilus earrings | oxidized silver, 2017

Andrzej Szadkowski



Komar pierścień | bursztyn, miedź, 2019
Mosquito ring | amber, copper, 2019

Joanna Szuleta



Naszyjnik | srebro, 2005
Necklace | silver, 2005

Radek Szwed



Cardboard 1 bransoleta | stal nierdzewna, częściowo chromowana, 2012
Cardboard 1 bracelet | stainless steel, partially chromed, 2012

Iwona Tamborska



Wonderland naszyjnik | srebro, porcelana, czarne i białe perły, hematyt, 2017
Wonderland necklace | silver, porcelain, black and white pearls, hematite, 2017

Sława Tchórzewska



Brosza | włókniny do budowy szybowców, żywice, linki stalowe, koraliki, 2019
Brooch | glider building fibers, resins, steel links, beads, 2019

Marcin Tymiński



Chilli naszyjnik | polimer, srebro, bursztyn, 2021
Chilli necklace | polymer, silver, amber, 2021

Urszula Wasilewska



Osmalone, brudne, zaczerniałe – zagłada brosza-naramiennik | srebro, onyks, 2022
Smudged, Dirty, Blackened – Annihilation brooch-armorial | silver, onyx, 2022

Barbara Wierzbanowska



Rytmy bransolety | stal nierdzewna, 2021-2022
Rhythms bracelet | stainless steel, 2021-2022

Ewa Wiśniewska



Doppelganger 01 kolczyki | srebro, bursztyn bałtycki, 2022
Doppelganger 02 brosza | srebro, bursztyn bałtycki, stal chirurgiczna, 2022
Doppelganger 01 earrings | silver, baltic amber, 2022
Doppelganger 02 brooch | silver, baltic amber, surgical steel, 2022

Anna Wojdan



Guzik naszyjnik | srebro, taśma tekstylna, 2008
Button necklace | silver, textile ribbon, 2008

Maja
Woźniak-Purgal



Pro choice Version 2022 naszyjniki | srebro barwione różnymi technikami, 2022
Pro choice Version 2022 necklaces | silver colored with various techniques, 2022

Radosław Wójcik



Corian I, pierścień | srebro, corian, bursztyn, 2019
Corian I, ring | silver, corian, amber, 2019

Alicja i Jan Jakub Wyganowscy



3D naszyjnik | srebro, 2012
3D necklace | silver, 2012

Dariusz Żarański



Wisior | srebro, złoto, bursztyn, 2021
Pendant | silver, gold, amber, 2021

Katarzyna Zięba



F64.0 obroża | srebro oksydowane, 2017
F64.0 collar | oxidized silver, 2017

Tadeusz Ziętara



Łowy / polowanie II kolia | srebro, kieł dzika, odlew metodą wosku traconego, patyna, srebro, 2021
Hunting / Hunting II necklace | silver, wild boar tooth, cast in lost wax method, patina, silver, 2021

Tomasz Żyłka



Kwiat pierścień | srebro, złoto, brylant, emalia wypalana, 2008
Flower ring | silver, gold, diamond, fired enamel, 2008

WSPOMNIENIE...

W ciągu 30 lat działalności Stowarzyszenia Twórców Form Złotniczych pożegnaliśmy na zawsze wielu naszych członków. Nie sposób tu wspomnieć wszystkich, choć o wszystkich niezmiennie pamiętamy – byli naszymi przyjaciółmi, świetnymi artystami, wyjątkowymi ludźmi. „Aneks” do wystawy to nasz sposób na symboliczne uczczenie ich pamięci. Prezentujemy na niej wybrane prace naszych Koleżanek i Kolegów, których pożegnaliśmy w ostatnich trzech latach: Mieczysława Gryzy – awangardowego artysty, performer, projektanta biżuterii, rzeźbiarza, autora niezapomnianych happeningów; Marka Huculaka – złotnika znanego głównie z zamiłowania do naturalnych form kamieni oprawianych w srebro oraz sreber stołowych; Stanisława Kędzierskiego – twórcy biżuterii wyróżniającej się przestrzenną, rzeźbiarską formą, jak również użytkowych akcesoriów ze srebra; Tadeusza Jaworskiego – twórcy nowego kierunku we współczesnym wzornictwie biżuterii bazującego na powtarzalnym, mechanicznym łączeniu geometrycznych elementów; Jacka Barona – utalentowanego, kreatywnego projektanta biżuterii i jubilera, który zastąpił licznymi spektakularnymi realizacjami z bursztynem bałtyckim; Danki Czapnik – malarki i projektantki biżuterii, która kierowała się przede wszystkim zmysłami i intuicją oraz brakiem ograniczeń, co zaowocowało nowym spojrzeniem na biżuterię.

Współtworzyli historię Stowarzyszenia Twórców Form Złotniczych, ale także – dzięki swojej kreatywności, otwartości na nowe inspiracje oraz niepowtarzalnemu stylowi projektowania – wnieśli istotny wkład w rozwój współczesnej polskiej sztuki złotniczej.

Anna Sado

REMINISCENCE...

During the 30 years of the Goldsmiths' Association, we have bid farewell to many of our members. It is impossible to mention all of them here, although we remember them forever for they were our friends, great artists and exceptional people. The “Annex” to the exhibition is our way of honouring their memory in a symbolic way. It presents selected works of our colleagues who passed away during the last three years: Mieczysław Gryza – an avant-garde artist, performer, jewellery designer, sculptor, author of unforgettable happenings; Marek Huculak – a goldsmith known mainly for his love of natural stone forms set in silver and of silverware; Stanisław Kędzierski – jewellery artist, creating also silver utility accessories, whose works are distinguished by their spatial, sculptural form; Tadeusz Jaworski – creator of a new direction in contemporary jewellery design based on repetitive, mechanical combination of geometric elements; Jack Baron – a talented, creative jewellery designer and jeweller, who has made a name for himself with a number of spectacular pieces with Baltic amber; Danka Czapnik – painter and jewellery designer, who was guided above all by her senses and intuition as well as a lack of restrictions, which resulted in a new approach to jewellery.

They co-created the history of the Goldsmiths' Association, but also – thanks to their creativity, openness to new inspirations and unique design style – they made a significant contribution to the development of contemporary Polish jewellery art.

Anna Sado

Danka Czapnik



Zm. w 2022 r. Artystka-złotniczka, z wykształcenia malarka. Od 1984 r., razem z mężem, projektowała biżuterię. Zajmowała się też rysunkiem i malarstwem. Głównym materiałem wykorzystywanym przez artystkę był bursztyn oprawiony w srebro, który chętnie łączyła z kamieniami. Tworzyła kolekcje o różnym charakterze – ascetyczne, graficzne formy z satynowanej blachy z geometrycznymi bryłami bursztynu, jak i pełne koloru kolekcje łączące różne kamienie i materiały. Jej prace znajdują się w kolekcjach prywatnych w Polsce, Szwecji, Francji, Niemczech, USA i Japonii, a także (prace „Tango” i „Totemy”) wystawione są w Wielkim Młynie Muzeum Bursztynu w Gdańsku (dzięki dofinansowaniu Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego). Artystka związana była także z branżą modową – współpracowała z Jolantą Słomą i Mirosławem Trymbulakiem, z którymi przygotowali wspólnie trzy pokazy: „Gotyck w Paryżu”, „Postulaty” i „Kolekcja smaczna” oraz z Michałem Starostem, z którym przygotowała m.in. kolekcję „Black Sun”.

D. in 2022. An artist-goldsmith with painting education. Since 1984, together with her husband, she designed jewellery. She also dealt with drawing and painting. The main material used by the artist was amber set in silver, which she liked to combine with stones. She created various collections – ascetic, graphic forms made of satin sheet metal with geometric amber blocks, as well as colourful collections combining various stones and materials. Her works are in private collections in Poland, Sweden, France, Germany, USA and Japan, and („Tango” and „Totems” works) are exhibited in the Great Mill of the Amber Museum in Gdańsk (thanks to the funding from the Ministry of Culture and National Heritage). She was also related to the fashion industry - she collaborated with Jolanta Słoma and Mirosław Trymbulak, with whom she prepared three shows: „Gothic in Paris”, „Postulates” and „Tasty Collection”, and with Michał Starost, with whom she prepared the „Black Sun” collection.

Jacek Baron



Zm. w 2021 r. Projektant biżuterii z ponad 30 letnim doświadczeniem. Jego twórczość charakteryzują nowatorskie pomysły, do realizacji których często wykorzystywał bursztyn. Intrygujące szlify i indywidualne podejście do każdego projektu nadały jego biżuterii bezkonkurencyjnego charakteru. W innowacyjnej kolekcji mechanicznej biżuterii stworzył ruchome mechanizmy z bursztynu, pleksi, srebra i innych metali. Jego prace prezentowane były w wieku galeriach i muzeach w Polsce i za granicą, m.in. w: Muzeum Historii Naturalnej w Waszyngtonie, Muzeum Bursztynu w Krakowie, Muzeum Nadwiślańskim w Kazimierzu Dolnym i Muzeum Bursztynu na Wyspach Dziewiczych. Był też fundatorem Muzeum Bursztynu w Moskwie.

D. in 2021. Jewellery designer with over 30 years of experience. His work was characterized by innovative ideas, for which he often used amber. Intriguing cuts and individual approach to each project gave his jewellery an unrivaled character. In an innovative collection of mechanical jewellery, he created movable mechanisms of amber, plexiglass, silver and other metals. His works were presented in galleries and museums in Poland and abroad, including in: the Museum of Natural History in Washington, the Amber Museum in Cracow, the Vistula Museum in Kazimierz Dolny and the Amber Museum in the Virgin Islands. He was also the founder of the Amber Museum in Moscow.



Praca z Kolekcji Współczesnej Polskiej Sztuki Złotniczej Marii Magdaleny Kwiatkiewicz
Work from the Contemporary Polish Goldsmithing Art Collection of Maria Magdalena Kwiatkiewicz

Mieczysław Gryza



Ur. w 1956 r. w Górze Śląskiej, zm. w 2019 r. Artysta, performer, projektant biżuterii, rzeźbiarz, metaloplastyk. Członek Związku Polskich Artystów Plastyków – Polska Sztuka Użytkowa, od 2016 r. członek Stowarzyszenia Twórców Form Złotniczych. Absolwent Akademii Rolniczej w Poznaniu, Wydziału Technologii Drewna (dyplom w 1984 r.). W latach 1989-2019 prowadził autorską pracownię metaloplastyczną. Od 1992 r. pracował w zakładzie POLSREBRO jako wzorczarz i złotnik. W swojej pracy chętnie posługiwał się czarnym dębem – drewnem kopalnym. Posiadał własną pracownię artystycznych form użytkowych. Uczestnik konkursów sztuki złotniczej, w których jego prace były wielokrotnie kwalifikowane i nagradzane. Związany z Legnickim Festiwalem SREBRO, gdzie słynął ze swoich performansów podczas kulminacji.

B. in 1956 in Góra Śląska, d. in 2019. Artist, performer, jewellery designer, sculptor, metalworker. Member of the Polish Artist's Union – Polish Applied Arts, since 2016 a member of the Goldsmithing Artist's Association. A graduate of the Agricultural University in Poznań, Faculty of Wood Technology (diploma in 1984). In the years 1989-2019 he ran his own metalwork workshop. From 1992, he worked at the POLSREBRO plant as a master and goldsmith. In his work, he willingly used black oak – fossil wood. He had his own studio of artistic utility forms. Participant of jewellery competitions, in which his works have been qualified and awarded. Associated with the Legnica Festival SILVER, where he was famous for his performances during the culminations.



Marek Huculak



Ur. w 1952 r., zm. w 2020 r. Projektant biżuterii od 1972 r. Od 1995 r. członek Stowarzyszenia Twórców Form Złotniczych. Fascynat minerałów, które początkowo samodzielnie wydobywał w Górach Izerskich i Kaczawskich, kolekcjonował, a z czasem zaczął także oprawiać w srebro. Stworzył kolekcję biżuterii z elementów starych porcelanowych lalek, a także serię z wykorzystaniem zegarków kieszonkowych, których tarcze pokrywał bursztynowymi kaboszonami. Uczestnik ponad 40 wystaw w kraju i za granicą, m.in. w Australii, Austrii, Niemczech, USA. Oprócz projektowania biżuterii zajmował się także wykonywaniem przedmiotów użytkowych – sreber stołowych. Pokazna kolakcja jego prac (licząca ponad 80 obiektów) znajduje się w Muzeum Nadwiślańskim w Kazimierzu Dolnym.

B. in 1952, d. in 2020. Jewellery designer since 1972. Since 1995, a member of the Association of Goldsmiths. Fascinated by minerals, which he initially mined on his own in the Jizera and Kaczawskie Mountains (Poland), collected, and later began to bind in silver. He created a collection of jewellery from elements of old porcelain dolls, as well as a series with the use of pocket watches, the dials of which he covered with amber cabochons. Participant of over 40 exhibitions in Poland and abroad, including in Australia, Austria, Germany, USA. Apart from designing jewellery, he was also involved in making utility items – table silverware. A large collection of his works (more than 80 objects) is in the Vistula Museum in Kazimierz Dolny.

Tadeusz Jaworski



Ur. w 1937 r., zm. w 2021 r. Mieszkał i tworzył w Warszawie. Absolwent Filologii Afrykańskiej na Uniwersytecie Warszawskim. Do 1981 r. pracował jako dziennikarz Polskiej Agencji Prasowej. Od 1984 r., wraz z żoną Joanną, projektował biżuterię. Z pracowni Jaworskich wychodziły geometryczne i minimalistyczne formy biżuterii o zaskakująco prostych i zarazem wyrafinowanych technicznie sposobach mechanicznego łączenia, co stanowiło ewenement w branży. Uczestnik wielu wystaw w kraju i za granicą. Laureat nagród w konkursach złotniczych, w tym laureat Grand Prix Ministra Kultury i Sztuki w 10. Międzynarodowym Konkursie Sztuki Złotniczej AMULETY, organizowanym przez Państwową Galerię Sztuki w Legnicy w 1998/99 r.

B. in 1937, d. in 2021. Lived and worked in Warsaw. A graduate of African Philology at the University of Warsaw. Until 1981, he worked as a journalist at the Polish Press Agency. From 1984, together with his wife Joanna, he designed jewellery. Jaworskis' workshop created geometrical and minimalist forms of jewellery with surprisingly simple yet technically sophisticated ways of mechanical joining, which was a phenomenon in the industry. Participant of many exhibitions in Poland and abroad. Winner of awards in goldsmith competitions, including the Grand Prix of the Minister of Culture and Art in the 10th International Jewellery Competition AMULETS, organized by the State Gallery of Art in Legnica in 1998/99.



Stanisław Kędzierski



Ur. w 1946 r. we Wrocławiu, zm. w 2021 r. Projektant biżuterii od 1972 r. Absolwent Liceum Technik Plastycznych w Częstochowie (biżuteria, metaloplastyka) oraz Wydziału Rzeźby Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie (pracownia prof. Jerzego Jarnuszkiewicza), gdzie studiował w latach 1968-1974. Autor wystawy indywidualnej *Biżuteria artystyczna* w Galerii Sztuki Współczesnej i Srebra „Plastyka” w Warszawie w 1979 r. Laureat II nagrody i wyróżnienia w Ogólnopolskim Przeglądzie Form Złotniczych SREBRO '80, organizowanym przez BWA w Legnicy w 1980 r. Uczestnik wielu wystaw zbiorowych w kraju i za granicą. Współzałożyciel Stowarzyszenia Twórców Form Złotniczych. Jego prace znajdują się w kolekcjach: Muzeum Śląskiego w Gliwicach, Muzeum Miedzi w Legnicy, Muzeum Nadwiślańskiego w Kazimierzu Dolnym. Jako jeden z niewielu wykształconych warsztatowo w biżuteryjnym kierunku służył radą i nigdy nie odmawiał pomocy. To w środowisku było niecodzienną postawą – w ten sposób doceniają Stanisława Kędzierskiego jego przyjaciele z branży.

B. in 1946 in Wrocław, d. in 2021. Jewellery designer since 1972. Graduate of the Secondary School of Plastic Techniques in Częstochowa (jewellery, metalwork) and the Sculpture Department of the Academy of Fine Arts in Warsaw (atelier of prof. Jerzy Jarnuszkiewicz), where he studied in 1968-1974. Author of the individual exhibition *Artistic Jewellery* at the Gallery of Contemporary Art and Silver „Plastyka” in Warsaw in 1979. Winner of the 2nd prize and distinction in the National Jewellery Review SILVER '80, organized by BWA in Legnica in 1980. Participant of many group exhibitions in Poland and abroad. Co-founder of the Goldsmithing Artists' Association. His works are in the collections of: the Silesian Museum in Gliwice, the Copper Museum in Legnica, and the Vistula Museum in Kazimierz Dolny. As one of the few educated in the field of jewellery, he offered advice and never refused to help. It was an unusual attitude in the environment – this is how Stanisław Kędzierski's friends from the industry appreciate.



Organizator i wydawca | Organizer and Editor:
Galeria Sztuki w Legnicy
The Gallery of Art in Legnica
pl. Katedralny 1 | 1 Katedralny Square
59-220 Legnica

silver.legnica.eu; galeria.legnica.eu
silver@galeria.legnica.eu

Dyrektorka | Director:
Justyna Teodorczyk

Koordynatorka festiwalu | Festival Coordinator:
Anna Wójcik

Koncepcja i koordynacja | Conception and Coordination:
Rada Programowa i Zarząd STFZ
Marta Grzesik-Studzińska (Galeria Sztuki w Legnicy)

Tekst wstępu | Introduction text:
Andrzej Kupniewski
Anna Sado

Tłumaczenie | Translation:
Anna Miller

Fotografie | Photographs:
Jerzy Malinowski (G-M Studio)
Dariusz Kawczyński (s./p.: 8, 29, 33-34, 69, 73)
Archiwa artystów (s./p.: 12-13, 15, 22, 65, 70-71)

Projekt graficzny i skład | Graphic design and DTP:
Dariusz Kawczyński

Miejsce prezentacji | Place of presentation:
Muzeum Miedzi | Cooper Museum
ul. Partyzantów 3 | 3 Partyzantów St.

Druk | Printing by:
Jaks, Wrocław

© Prawa autorskie | Copyright by:
Galeria Sztuki w Legnicy 2022

Wydanie pierwsze | First edition
ISBN: 978-83-65841-69-8



Patronat honorowy | Honorary patronage:



Partnerzy i Sponsorzy | Partners and Sponsors:



Patronat medialny | Media patronage:



Członkowie STFZ pragną podziękować Galerii YES za wieloletnie wsparcie, współpracę i zaangażowanie w rozwój sztuki złotniczej.

STFZ members would like to thank YES Gallery for its many years of support, cooperation and involvement in the development of the goldsmith's art

